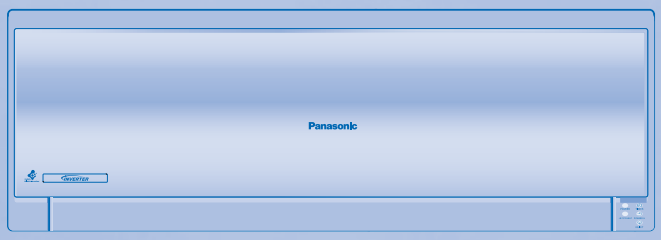


Panasonic®

Operating Instructions
Air Conditioner

Model No.

Indoor Unit	Outdoor Unit
CS-HE9LKE	CU-HE9LKE
CS-HE12LKE	CU-HE12LKE

ENGLISH 2 ~ 7
Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

SVENSKA 8 ~ 13
Innan du använder enheten, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

NORSK 14 ~ 19
Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne enheten, og oppbevar den for fremtidig bruk.

SUOMI 20 ~ 25
Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen yksikön käyttämistä ja säilytä ne tulevaisuutta varten.

DANSK 26 ~ 31
Læs brugsanvisningen grundigt igennem før du benytter anlægget og gem den til fremtidig brug.

QUICK GUIDE
SNABBGUIDE
HURTIGGUIDE
PIKAOPAS
KVIKVEJLEDNING

© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2010.
Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

F567549

Kiitos, että valitsit Panasonic ilmastointilaitteen

SISÄLLYSLUETTELO

TURVATOIMET 20~21

KAUKO-OHJAIN 22~23

SISÄYKSIKKÖ 24

VIANETSINTÄ 25

TIEDOT 32~35

PIKAOPAS TAKAKANSI

HUOM.

Tämän käyttöohjeen kuvilla on vain selittävä tehtävä, ja ne voivat poiketa itse yksiköstä. Muutoksia voidaan tehdä ilman ilmoitusta tulevasta parannuksesta.

KÄYTTÖOLOSUHTEET

Käytä tätä ilmastointilaitetta seuraavissa lämpötiloissa

Lämpötila (°C)		Sisällä	
		*DBT	*WBT
JÄÄHDYTYS	Maks.	32	23
	Min.	16	11
LÄMMITYS	Maks.	30	-
	Min.	16	-
+8/10°C HEAT	Maks.	10	-
	Min.	8	-

Lämpötila (°C)		Ulkona	
		*DBT	*WBT
JÄÄHDYTYS	Maks.	43	26
	Min.	-16	11
LÄMMITYS	Maks.	24	18
	Min.	-15	-
+8/10°C HEAT	Maks.	-	-
	Min.	-15	-

* ***DBT***: *Kuiva lämpötila*
* ***WBT***: *Märkä lämpötila*

TURVATOIMET

Noudata seuraavia ohjeita käyttäjän ja muiden henkilöiden loukkaantumisten ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.
Ohjeiden huomiotta jättäminen ja yksikön virheellinen käyttö voi johtaa vikoihin ja vaurioihin, joiden vakavuus luokitellaan alla olevalla tavalla:

VAARA	**Tämä merkki varoittaa kuoleman ja vakavien loukkaantumisten vaarasta.**
VAROITUS	**Tämä merkki varoittaa loukkaantumisen ja aineellisen vahingon vaarasta.**

Ohjeet, joita tulee noudattaa, luokitellaan seuraavien symbolien avulla:

	Tämä symboli merkitsee KIELLETTYÄ toimintaa.
	Tämä symboli merkitsee PAKOLLISTA TOIMINTOA.

VAARA

SISÄYKSIKKÖ JA ULKOYKSIKKÖ

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joilla on fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo laitteen käyttöä tai opasta sen käytössä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään tai asiantuntijaan laitteen korjaamista, asentamista, irrottamista tai uudelleenasentamista varten. Virheellisestä asennuksesta ja käsittelystä voi seurata vuoto, sähköisku tai tulipalo.

Älä asenna laitetta räjähdys- tai paloalttiiseen ympäristöön. Muuten seurauksena voi olla tulipalo.

Älä työnnä ilmastointilaitteen sisä- tai ulkoyksikköön sormia tai esineitä, sillä pyörivät osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.

Älä kosketa ulkoyksikköä ukkosella, sillä seurauksena voi olla sähköisku.

KAUKO-OHJAIN

Pidä kaukosäädin poissa lasten ulottuvilta, jotta he eivät vahingossa nielaisisi sen paristoja.

VAARA

VIRRANSYÖTTÖ

- Älä käytä muokattua johtoa, jatkettua johtoa, jatkojohtoa tai määrittämätöntä johtoa ylikuumenemisen ja tulipalon välttämiseksi.
- Älä käytä samaa pistorasiaa muiden laitteiden kanssa ylikuumenemisen ja tulipalon välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta märin käsin sähköiskun välttämiseksi.
- Jos syöttöjohto vaurioituu, valmistajan, valmistajan valtuuttaman huoltohenkilön tai muun vastaavan pätevän henkilön tulee vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- On erittäin suositeltavaa asentaa laite maavuodon suojakytkimeen (ELCB) tai jäännösvirtalaitteeseen (RCD) sähköiskun tai tulipalon välttämiseksi.
- Tämä laite on maadoitettava sähköiskun tai tulipalon välttämiseksi.
- Vältä sähköisku katkaisemalla virransyöttö seuraavissa tilanteissa:
  - Ennen puhdistamista tai huoltoa.
  - Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
  - Voimakkaan ukonilman aikana.

Lopeta tuotteen käyttö, jos havaitset epänormaalia toimintaa tai virheitä, ja irrota pistoke tai kytke virtakytkin ja vikavirtakytkin pois päältä. (Savun/tulipalon/sähköiskun vaara)

Esimerkkejä epänormaalista toiminnasta/ virheistä

- Vikavirtakytkin laukeaa toistuvasti.
- Palaneen haju havaitaan.
- Laitteessa havaitaan epätavallinen ääni tai tärinä.
- Sisäyksiköstä vuotaa vettä.
- Virtajohto tai pistoke on epätavallisen kuuma.
- Tuulettimen nopeutta ei voi säätää.
- Laite lakkaa toimimasta heti, vaikka se kytketään päälle käyttöä varten.
- Tuuletin ei pysähdy, vaikka käyttö pysäytetään.

Ota viivytyksettä yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään huoltoa/korjausta varten.

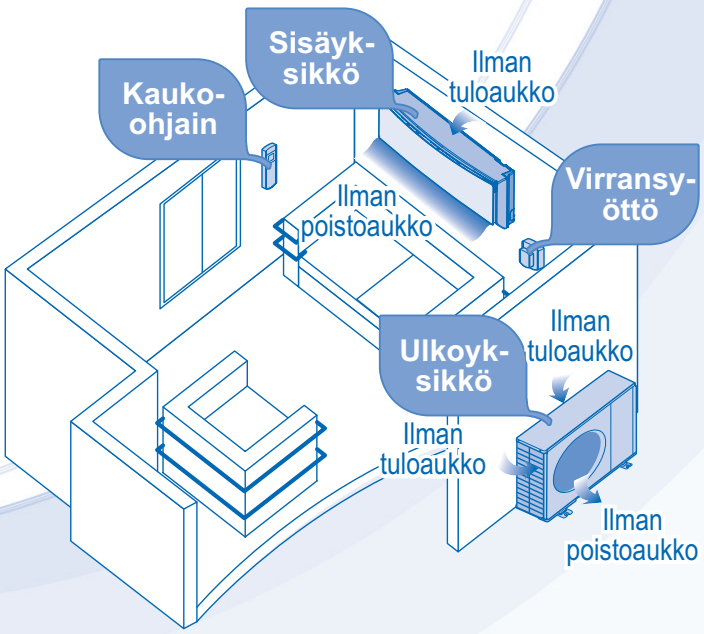
VAROITUS

SISÄYKSIKKÖ JA ULKOYKSIKKÖ

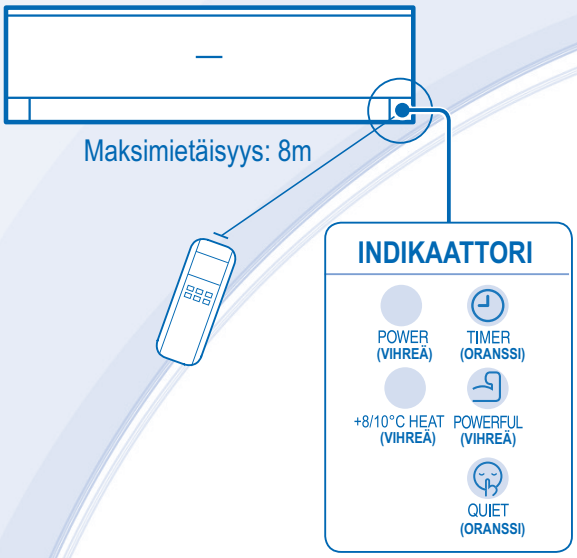
- Älä pese sisäyksikköä vedellä, bentseenillä, tinnerillä tai hankausjauheella.
- Älä käytä muihin tarkoituksiin, kuten ruuan säilömiseen.
- Älä käytä mitään syttyviä laitteita ilmanpoistoaukon edessä tulen leviämisen välttämiseksi.
- Älä altistu suoraan kylmälle ilmalle pitkäksi aikaa.
- Älä istu tai astu laitteen päälle, koska voit vahingossa pudota.
- Älä koske terävään alumiiniseen jäähdytysripaan, sillä terävät osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä kytke sisäyksikköä päälle lattiaa vahatessa. Tuuleta huone huolellisesti vahaamisen jälkeen ennen laitteen käyttöä.
- Älä asenna laitetta öljyiseen tai savuiseen tilaan.
- Varmista, että valumaputki on liitetty oikein. Muuten seurauksena voi olla vuoto.
- Tuuleta huone säännöllisesti.
- Kun laitetta on käytetty pitkään, tarkasta asennusteline heikentymisen varalta, jotta laite ei putoaisi.

KAUKO-OHJAIN

- Älä käytä ladattavia (Ni-Cd) paristoja. Kaukosäädin voi vahingoittua.
- Poista paristot, jos yksikköä ei käytetä pitkään aikaan.
- Uudet samantyyppiset paristot tulee asettaa paikalleen merkityn napaisuuden mukaisesti kauko-ohjaimen virhetoimintojen välttämiseksi.



KAUKO-OHJAIN



Paina kaukosäätimen painiketta

1 LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

- Varo koskemasta kaukosäätimen näytön VIRRANKATKAISU-painikkeeseen, sillä sen tahaton painaminen voi käynnistää tai sammuttaa laitteen väärässä vaiheessa.

2 LÄMPÖTILAN SÄÄTÄMINEN

- Lämpötila-alue: 16°C ~ 30°C (Ei koske FAN-tilaa.).
- Suosituslämpötilan käyttäminen voi säästää energiaa.
  LÄMMITYS : 20°C ~ 24°C.
  JÄÄHDYTYS : 26°C ~ 28°C.

3 TOIMINTATILAN VALITSEMINEN

HEAT - LÄMMITYS - Lämpöä elämään

- Laitteen lämpeneminen kestää jonkin aikaa. Tällöin virran indikaattori vilkkuu.

COOL - JÄÄHDYTYS - Viileää ilmaa

- Vähennä jäähdytystoiminnon aikaista virrankulutusta sulkemalla verhot, jotta aurinko ei pääse lämmittämään huoneilmaa.

FAN - Ilman kierrätys huoneessa

HELPPOKÄYTTÖINEN AUTOMAATTITILA

- Toimintatilan valinnan aikana virran indikaattori vilkkuu.
- Laite valitsee toimintatilan 30 minuutin välein lämpötilaasetuksen, ulkolämpötilan ja sisälämpötilan perusteella.

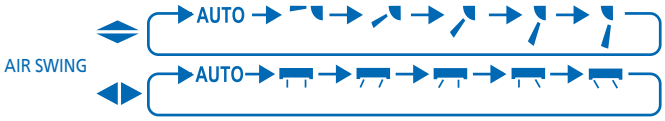
LIIKKUVA PANEELI

- Paneeli aukeaa ilmanottoa varten laitteen toiminnan käynnistyessä ja sulkeutuu, kun toiminta lakkaa. Älä koske paneeliin laitteen toimiessa, sillä se voi aiheuttaa toimintahäiriön tai laitteen rikkoutumisen.

4 TUULETTIMEN NOPEUDEN SÄÄTÄMINEN (VIISI VAIHTOEHTOA)

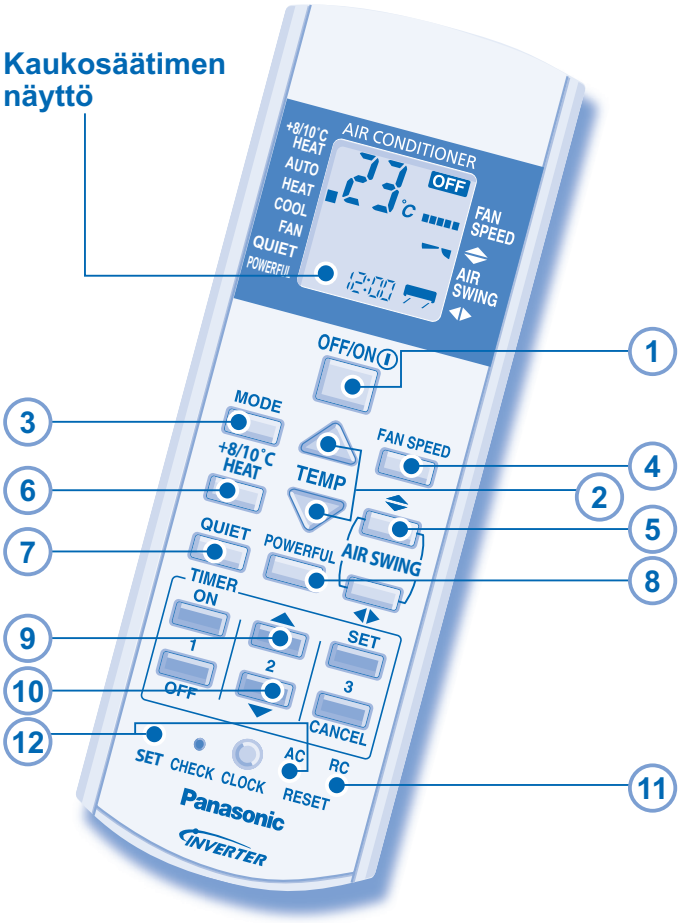
- AUTO-asetuksen aikana sisätuulettimen nopeutta säädetään automaattisesti toimintatilan mukaan.

5 ILMAVIRRAN SUUNNAN SÄÄTÄMINEN (VIISI VAIHTOEHTOA)



- Pitää huoneen ilmastoituna.
- COOL (VIILEÄ) -tilassa, jos AUTO on käytössä, suuntausaukot liikkuvat automaattisesti vasemmalle, oikealle, ylös ja alas.
- HEAT (Lämpö) -tilassa, jos asetus AUTO on päällä, vaakasäleikkö pysyy ennaltamäärätyssä asennossa. Pystysäleikkö kääntyy vasemmalta oikealle lämpötilan noustessa.

Kaukosäätimen näyttö



6 PERUSLÄMMÖN YLLÄPITÄMINEN

- Pidä sisälämpötila 8/10°C:ssa. Tuuletinnopeus muuttuu automaattisesti nopeaksi.
- Tämä toiminto on ensisijainen valittuun toimintotilaan nähden. Toiminnon voi peruuttaa painamalla MODE .
- Ulkoyksikön sulatus saattaa yllättäen tuoda sisäyksikön kautta sisälle kylmää ilmaa. Ota tällöin lämmitystoiminto käyttöön.

7 HILJAISESTA TOIMINNASTA NAUTTIMINEN

- Tämä toiminto vähentää ilmavirrasta syntyvää ääntä.

8 LÄMPÖTILAN SAAVUTTAMINEN NOPEASTI

9 Lisää tai vähennä laitteen virran indikaattorin kirkkautta painamalla painiketta viiden sekunnin ajan.

10 Vaihda lämpötila-asteikoksi °C tai °F painamalla painiketta kymmenen sekunnin ajan.

11 Palauta kaukosäätimen oletusasetukset painamalla tätä painiketta.

12 Ei käytössä perustoiminnoissa.

HUOMAUTUKSIA

QUIET , POWERFUL

- Voidaan aktivoida kaikissa tiloissa ja voidaan peruuttaa painamalla vastaavaa painiketta uudelleen.
- +8/10˚C HEAT -toiminnon voi ottaa käyttöön erikseen.

QUIET , POWERFUL , +8/10˚C HEAT

- Ei voida valita samaan aikaan.

AJASTIMEN KÄYTTÄMINEN

- Laitteen KÄYNNISTÄMINEN ja SAMMUTTAMINEN haluttuna aikana.

ON / 1 / OFF	2	TIMER SET
Valitse ON (päällä) tai OFF (pois) -ajastin	Määritä aika	Vahvista

- Peruuttaaksesi ON tai OFF-ajastimen, paina ON tai OFF ja paina sitten CANCEL.
- Kun ajastin on käytössä, laite saattaa käynnistyä (enintään 50 minuuttia) ennen määritettyä aikaa, jotta haluttu lämpötila saavutetaan määräaikaan mennessä.
- Ajastimen toiminta perustuu kaukosäätimen avulla määritettyyn kellonaikaan. Ajastin toistaa toiminnon päivittäin. Lisätietoja kellonajan asettamisesta on takakannen kohdassa Kauko-ohjaimen valmistelu.
- Viimeksi käytetyn, manuaalisesti poistetun tai esimerkiksi sähkökatkoksen takia nollautuneen ajastimen asetuksen voi palauttaa kytkemällä laitteeseen virran ja painamalla SET.

SISÄYKSIKKÖ

VAROITUS

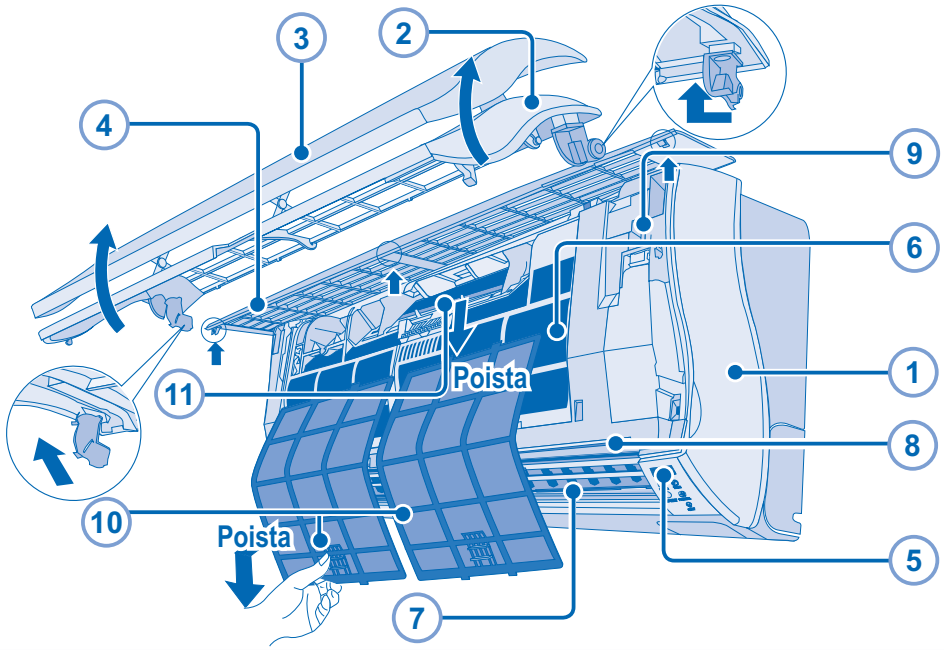
- **Irrota laite virtalähteestä ennen puhdistusta.**
- **Älä koske alumiiniseen jäähdytysripaan, sen terävät reunat voivat aiheuttaa vammoja.**

PUHDISTUSOHJEET

- Älä käytä bentseeniä, ohennetta tai hankausjauhetta.
- Käytä saippuaa (≃ pH7) tai neutraalia yleispuhdistusainetta.
- Älä käytä yli 40°C lämpöistä vettä.

VIHJE

- Laitteen optimaalinen teho varmistetaan suorittamalla puhdistushuolto säännöllisin välein. Likainen yksikkö voi aiheuttaa toimintahäiriön ja saatat nähdä virhekoodin ”H99”. Kysy neuvoja valtuutetulta jälleenmyyjältä.



1 SISÄYKSIKKÖ

- Pyyhi yksikkö varovasti pehmeällä, kuivalla liinalla.

2 ETUPANEELI

3 LIIKKUVA PANEELI

- Älä irrota liikkuvaa paneelia etupaneelista.
- Irrota se nostamalla ja vetämällä. Pese varovaisesti ja kuivaa.
- Älä kuivaa suorassa auringonvalossa.

4 YLÄRITILÄ

- Irrota se työntämällä sitä ylöspäin ja vetämällä. Pese varovaisesti ja kuivaa.
- Älä kuivaa suorassa auringonvalossa.

5 KAUKOSÄÄTIMEN VASTAANOTIN

6 JÄÄHDYTYSRIPA

7 VAAKASUORA SUUNTAUSAUKKO

- Älä säädä manuaalisesti.

8 PYSTYSUORA SUUNTAUSAUKKO

- Älä säädä manuaalisesti.

9 AUTO OFF/ON -PAINIKE

- Käytetään, jos kaukosäädin ei toimi tai se on hukassa.

Toiminto	Tila
Paina kerran.	Automaattinen
Paina ja pidä painettuna, kunnes kuulet yhden piippauksen, vapauta sitten.	Jäähdytys
Paina ja pidä painettuna, kunnes kuulet yhden piippauksen, vapauta sitten. Paina ja pidä painettuna kunnes kuulet kaksi piippausta, vapauta sitten.	Lämmitys
Sammuta painamalla painiketta.	

10 ILMAN SUODATIN

- Ilmansuodattimet tulee puhdistaa kahden viikon välein.
- Pese ja huuhtele suodatin varovaisesti vedellä. Älä vahingoita suodattimen pintaa.
- Anna suodattimien kuivaa täysin kuiviksi varjoisessa paikassa, suojattuina tulelta tai suoralta auringonvalolta.
- Korvaa vioittuneet suodattimet uusilla.

11 TEHOKAS ALLERGEENISUODATIN

- Imuroi suodatin tarvittaessa.
- Vaihda suodatin 10 vuoden välein tai osta vaihtosuodatin, jos se on vahingoittunut. Osan nro: CZ-SA16P

VIANETSINTÄ

Seuraavassa kuvatut ilmiöt eivät ole merkki toimintahäiriöstä.

ILMIÖ	SYY
Sisäyksiköstä tulee sumua.	• Vesi tiivistyy jäähdytystoiminnan seurauksena.
Veden virtauksen ääni toiminnan aikana.	• Jäähdytysaine virtaa laitteen sisällä.
Huoneessa on omituinen haju.	• Kyseessä voi olla seinistä, matosta, huonekaluista tai vaatteista tuleva kostea haju.
Sisätuuletin pysähtyy ajoittain automaattisen tuulettimen nopeuden asetuksen aikana.	• Tämä auttaa poistamaan ympäröivät hajut.
Ilmavirtaus jatkuu, vaikka toiminto on päättynyt.	• Sisäyksikköön jääneen lämmön poistaminen (enintään 30 sekuntia).
Toiminta viivästyy muutamilla minuuteilla uudelleen käynnistämisen jälkeen.	• Viivästyminen suojaa yksikön kompressoria.
Ulkoyksiköstä tulee vettä/höyryä.	• Putkissa tapahtuu tiivistymistä tai höyrystymistä.
Ajastimen indikaattori palaa jatkuvasti.	• Ajastimen asetus toistuu päivittäin asetuksen jälkeen.
HEAT-tilassa virran merkkivalo vilkkuu eikä lämpimän ilman syöttö ole käytössä (säleikkö on kiinni).	• Laite on sulatustilassa (AIR SWING -asetuksena on AUTO).
Sisätuuletin pysähtyy ajoittain lämmitystoiminnan aikana.	• Tahattoman jäähdytysvaikutuksen ehkäisemiseksi.
Virran indikaattori vilkkuu ennen yksikön kytkemistä päälle.	• Tämä on alustava vaihe valmisteltaessa laitteen toimintaa, kun ON-ajastin on asetettu päälle.
Käytön aikana kuuluu murtumiselta kuulostava ääni.	• Laite laajenee tai vetäytyy lämpötilan vaihteluiden vaikutuksesta.

Tarkista seuraavat asiat ennen kuin otat yhteyttä huoltoliikkeeseen.

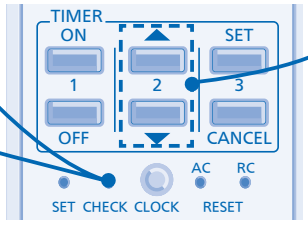
ILMIÖ	TARKISTA
Lämmitys/jäähdytys ei ole tehokasta.	• Aseta oikea lämpötila. • Sulje ovet ja ikkunat. • Puhdista tai vaihda suodattimet. • Poista mahdolliset esteet ilman tulo- ja poistoaukoista.
Äänekäs toiminnan aikana.	• Tarkista, onko yksikkö asennettu vinoon.
Kauko-ohjain ei toimi. (Näyttö on himmeä tai kaukosäätimen signaali heikko.)	• Aseta paristot laitteeseen oikein. • Vaihda paristot tarvittaessa.
Yksikkö ei toimi.	• Tarkista, onko vikavirtakytkin lauennut. • Tarkista, onko ajastin käytössä.
Laite ei vastaanota kaukosäätimen signaalia.	• Varmista, ettei kaukosäätimen ja laitteen välissä ole esteitä. • Loistevalaistus saattaa häiritä kaukosäätimen signaalin kulkua. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.

Laitteen toiminta keskeytyy ja ajastimen indikaattori vilkkuu.

Selvitä virhekoodi kaukosäätimen avulla.

1 Paina 5 sekunnin ajan.

3 Paina 5 sekunnin ajan poistuaksesi tarkistustilasta.



2 Paina, kunnes kuulet äänimerkin. Kirjoita sen jälkeen vikakoodi muistiin.

Huom.:
- Joidenkin virheiden yhteydessä laite voidaan käynnistää uudelleen rajoitetuin toiminnoin. Tällöin laite antaa aluksi 4 äänimerkkiä.

4 Sammuta laite ja ilmoita virhekoodi valtuutetulle jälleenmyyjälle.

INFORMATION/INFORMATION/INFORMASJON/ TIEDOT/OPLYSNINGER

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries

These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.
By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.
For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

Pb

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier

Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.
För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.
När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.
För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.
Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

Notering till batterisymbolen (nedtill, två symbolexempel):

Pb

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier

Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.
For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.
Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.
For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.
Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

Merknader for batterisymbol (to nederste symbol-eksempler):

Pb

Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä

Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.
Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.
Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.
Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.
Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

Paristomerkintää koskeva huomautus (alla kaksi esimerkkiä merkinnöistä):

Pb

Tämä merkki voi olla käytössä yhdessä kemiallisen merkinnän kanssa. Siinä tapauksessa merkki noudattaa kyseistä kemikaalia koskevan direktiivin vaatimuksia.

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelsse af elektronikskrot og brugte batterier

Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.
Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.
Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringsselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

Information om batterisymbol (to eksempler nedenfor):

Pb

Dette symbol kan optræde sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

FOR SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- Use Auto OFF/ON button to select Cooling/Heating operation, after 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:
  Cooling: ≥ 8°C Heating: ≥ 14°C

FOR EXTENDED NON-USE

- Activate Heat mode for 2~3 hours as an alternative to remove moisture left in the internal parts thoroughly to prevent mould growth.
- Turn off the power supply.
- Remove the remote control batteries.

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY then please consult authorized dealer under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.

FÖR SÄSONGSKONTROLL EFTER LÄNGRE PERIOD UTAN ANVÄNDNING

- Kontrollera fjärrkontrollens batterier.
- Se till att öppningarna för luftintag och luftutgång inte hindras av något.
- Använd knappen Auto OFF/ON för att välja Nedkylnings-/Uppvärmningsdriften, och efter 15 minuters drift är det normalt med följande temperaturskillnad mellan öppningarna för luftintag och luftutgång:
  Kylning: ≥ 8°C Värme: ≥ 14°C

OM VÄRMEPUMPEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID

- Aktivera läget Uppvärmning i 2-3 timmar som ett alternativ för att ordentligt avlägsna fukt som finns kvar i de inre delarna för att undvika mögelbildning.
- Slå ifrån strömmen.
- Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen.

ICKE FUNKTIONSDUGLIGA KRITERIER

STÄNG AV STRÖMTILLFÖRSELN och rådfråga sedan auktoriserad återförsäljare under följande omständigheter:

- Onormala ljud vid drift.
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i fjärkontrollen.
- Vattenläcka från inomhusenheten.
- Strömbrytaren stängs ofta av.
- Elkabeln överhettas.
- Brytare eller knappar fungerar inte korrekt.

PERIODISK INSPEKSJON AV ENHETEN ETTER LANG TIDS STANS

- Kontroller batteriene i fjernkontrollen.
- Ingen blokkeringer i luftinntakene og luftuttakene.
- Bruk Auto OFF/ON-knappen for å velge Cooling/Heating-operasjon. Etter 15 minutters drift er det normalt å ha den følgende temperaturforskjellen mellom luftinntaks- og luftutløpsventilene:
  Kjøling: ≥ 8°C Oppvarming: ≥ 14°C

FOR LENGRE TIDS INAKTIVITET

- Som et alternativ kan Varmemodus aktiveres i 2-3 timer for å fjerne restfuktighet i de innvendige delene og unngå mugg.
- Slå av strømforsyningen.
- Ta ut batteriene i fjernkontrollen.

KRITERIER HVOR SERVICE IKKE GIS

SLÅ AV STRØMFORSYNINGEN. Kontakt autorisert forhandler ved følgende omstendigheter:

- Unaturlige lyder under bruk.
- Vann/fremmede partikler i fjernkontrollen.
- Vannlekkaasje i innendørsenheten.
- Sikringene slår seg av flere ganger.
- Nettkabelen blir veldig varm.
- Brytere eller knapper fungerer ikke riktig.

KAUSITARKASTUS PITKÄN KÄYTTÖTAUON JÄLKEEN

- Tarkista kauko-ohjaimen paristot.
- Ei esteitä ilman tulo- ja poistoaukkoihin.
- Valitse jäähdytys- tai lämmitystoiminto Auto OFF/ON-painikkeella. Kun laite on toiminut 15 minuutin ajan, ilman tulo- ja poistoaukkojen välillä voi olla seuraavanlainen lämpötilaero:
  Jäähdytys: ≥ 8°C Lämmitys: ≥ 14°C

PIDEMPIAIKAINEN KÄYTTÄMÄTTÖMYYS

- Estä homeen syntyminen poistamalla sisätiloihin jäänyt kosteus kokonaan aktivoimalla lämmitystila 2–3 tunniksi.
- Katkaise virransyöttö.
- Poista kauko-ohjaimen paristot.

KRIITTISET VIKATAPAUKSET

KATKAISE VIRRANSYÖTTÖ ja ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, jos kyseessä on jokin seuraavista tilanteista:

- Epätavallinen ääni käytön aikana.
- Kauko-ohjaimeen on päässyt vettä/vieraita hiukkasia.
- Sisäyksiköstä vuotaa vettä.
- Katkaisija kytkee pois päältä toistuvasti.
- Virtajohto lämpenee epätavallisen kuumaksi.
- Kytkimet tai painikkeet eivät toimi oikein.

VED SÆSONEFTERSYN EFTER LÆNGERE DRIFTSPAUSE

- Kontrol af batterierne i fjernbetjeningen.
- Ingen blokeringer i luftindtags- og aftræksåbninger.
- Brug knappen Auto OFF/ON til at vælge kølings-/opvarmningstilstanden, efter 15 minutters drift er det normalt at have den følgende temperaturforskel mellem luftindtagene og luftudgangene:
  Køling: ≥ 8°C Opvarmning: ≥ 14°C

FØR EN LÆNGERE DRIFTSPAUSE

- Du kan også aktivere tilstanden HEAT (varme) i 2-3 timer for at fjerne fugt grundigt i de interne dele, så der ikke dannes mug.
- Afbryd strømmen.
- Fjern batterierne i fjernbetjeningen.

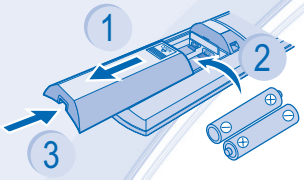
KRITERIER FOR FUNKTIONSSVIGT

AFBRYD FOR STRØMMEN, og kontakt derefter en autoriseret forhandler under følgende forhold:

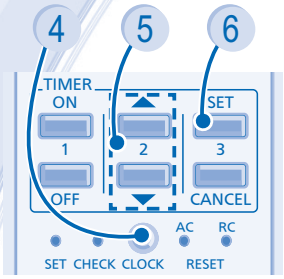
- Unormal lyd ved drift.
- Vand/fremmede partikler i fjernbetjeningen.
- Vand lækker fra indedelen.
- Sikring springer flere gange.
- Elkabel overophedet.
- Afbryder eller knapper fungerer ikke.

QUICK GUIDE/SNABBGUIDE/HURTIGGUIDE/ PIKAOPAS/KVIKVEJLEDNING

Remote Control Preparation • Förberedelse Av Fjärrkontrollen • Forberedelse Av Fjernkontroll • Kauko-ohjaimen Valmistelusta • Klargøring Af Fjernbetjening



1. Pull out •Dra ut • Trekk ut • Vedä ulos • Træk ud
2. Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) •
   Sätt i batterier av typen AAA eller R03 (kan användas ~ 1 år) •
   Sett inn batterier type AAA eller R03 (kan brukes ~ 1 år) •
   Aseta AAA- tai R03-paristot paikoilleen (voidaan käyttää noin 1 vuoden ajan) •
   Isæt AAA- eller R03-batterier (kan bruges i ~ 1 år)
3. Close the cover • Stäng locket • Lukk dekselet • Sulje kansi • Luk dækslet
4. Press CLOCK • Tryck ner CLOCK • Trykk på CLOCK • Paina CLOCK-painiketta • Tryk på CLOCK
5. Set time • Ställ in tiden • Still inn klokken • Aseta aika • Indstil klokkeslæt
6. Confirm • Bekräfta • Bekreft • Vahvista • Bekræft



1 MODE

HEAT → COOL
AUTO ← FAN

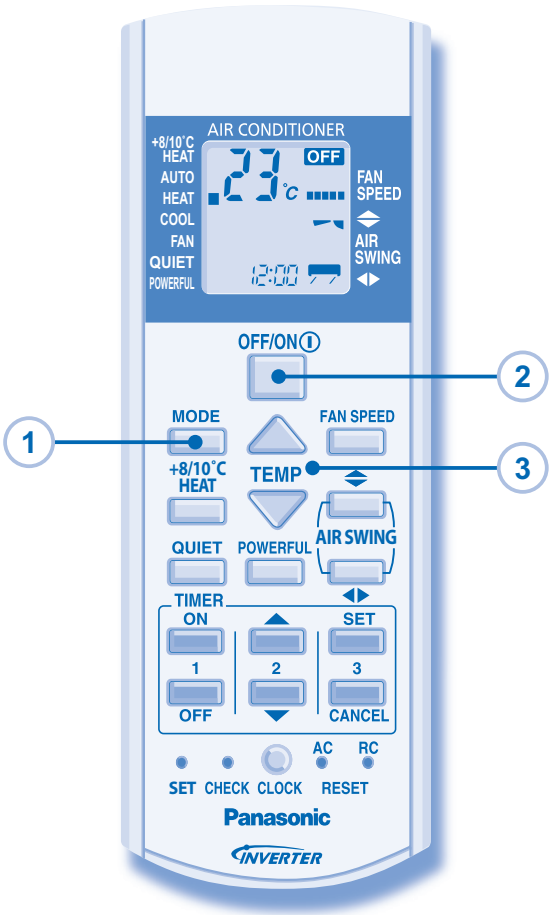
Select the desired mode.
Välj önskat läge.
Velg ønsket modus.
Valitse haluamasi toimintatila.
Vælg den ønskede tilstand.

2 OFF/ON

Start/stop the operation.
Starta/stoppa.
Start/stopp driften.
Käynnistä/sammuta laite.
Start/stop driften.

3 TEMP

Select the desired temperature.
Välj önskad temperatur.
Velg ønsket temperatur.
Valitse haluamasi lämpötila.
Vælg den ønskede temperatur.



Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Panasonic Corporation
Website: http://panasonic.net/

Printed in Malaysia
OFSC1005-01

F567549